

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет»

**СЛОВО, ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ТЕКСТ  
В КОГНИТИВНОМ, ПРАГМАТИЧЕСКОМ  
И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ**

*Материалы  
IX Международной научной конференции*

Челябинск  
18—20 апреля 2018 года

Том 1

Челябинск  
Издательство Челябинского государственного университета  
2018

УДК УДК 81  
ББК Ш10  
С483

*Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Челябинского государственного университета*

**Редакционная коллегия:**

доктор филологических наук, профессор *Нефедова Лилия Амиряновна* (ответственный редактор)  
доктор педагогических наук, доцент *Бобыкина Ирина Александровна*  
(заместитель ответственного редактора)  
кандидат филологических наук, доцент *Лубожева Лионелла Николаевна*  
кандидат филологических наук, доцент *Мамонова Наталья Васильевна*  
кандидат педагогических наук, доцент *Мингажева Елена Александровна*  
кандидат филологических наук, доцент *Юхмина Елена Александровна*  
кандидат филологических наук, старший преподаватель *Быкова Татьяна Юрьевна*

**Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах :**  
С483 материалы IX Международ. науч. конф., Челябинск, 18—20 апр. 2018 г. : в 2 т. Т. 1 / отв. ред.  
Л. А. Нефедова. — Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2018. — 247 с.

ISBN 978-5-7271-1492-6 (т. 1)  
978-5-7271-1491-9

В сборнике представлены статьи российских и зарубежных ученых, принявших участие в IX Международной научной конференции, посвященной актуальным проблемам, связанным с взаимоотношением языка, культуры и общества. В двух томах сборника освещаются общетеоретические вопросы функциональных и прикладных проблем языкознания, перевода и методики обучения иностранным языкам, рассматриваются способы отражения языковой картины мира в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах.

Издание адресовано специалистам в области лингвистики, аспирантам и студентам лингвистических и филологических факультетов высших учебных заведений.

УДК 81(063)  
ББК Ш10я431

Сборник издается в авторской редакции

Издано при финансовой поддержке РФФИ, грант 18-012-20010\18  
и Фонда перспективных научных исследований ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 2018.

ISBN 978-5-7271-1492-6 (т. 1)  
978-5-7271-1491-9

© Челябинский государственный университет, 2018

13. Калёнова, Н. А. Словарь эпистолярной фразеологии С.А. Есенина / Н. А. Калёнова. — Волгоград : Волгоградское научное изд-во, 2015. — 132 с.
14. Касьянова, Л. Ю. Когнитивно-дискурсивная метонимизация как механизм неологизации / Л. Ю. Касьянова // Гуманитарные исследования, 2009. — № 1. — С. 57—63.
15. Кубрякова, Е. С. Язык и знание / Е. С. Кубрякова. — М. : Языки славянской культуры, 2004. — 545 с.
16. Лаптева, М. Л. Метод корреляционного анализа в когнитивно-дискурсивной парадигме фразеологии / М. Л. Лаптева // Гуманитарные исследования. — 2012. — № 3. — С. 35—42.
17. Лузина, Л. Г. О когнитивно-дискурсивной парадигме лингвистического знания / Л. Г. Лузина // Парадигмы научного знания в современной лингвистике. — М. : Центр ГНИИ, 2006. — С. 41—49.
18. Моторин, С. Н. Жанровая специфика «Страны негодяев» С. А. Есенина / С. Н. Моторин // Культура и образование. — 2015. — № 2. — С. 24.
19. Пименова, М. В. Коды культуры и особенности концептуализации сердца в произведениях С. А. Есенина / М. В. Пименова // Культура и текст. — 2005. — С. 212—222.
20. Пяткин, С. Н. Концепт обман в идейно-художественной структуре текста поэмы Есенина «Страна негодяев» / С. Н. Пяткин // Есенинская энциклопедия: Концепция. Проблемы. Перспективы. — М. : Константиново-Рязань, 2007. — С. 167—181.
21. Романов, Д. А. Языковая репрезентация эмоций: уровни, функционирование и системы исследований (на материале русского языка) : дис. ... д-ра филол. наук / Д. А. Романов. — Тула, 2004. — 496 с.
22. Третьякова, И. Ю. Окказиональная фразеология: монография / И. Ю. Третьякова. — Кострома : Изд-во КГУ им. Н. А. Некрасова, 2011. — 289 с.
23. Чумак-Жунь, И. И. Поэтический концепт как когнитивно-дискурсивный феномен / И. И. Чумак-Жунь // Вестник Тамбовского университета. — Серия: Гуманитарные науки, 2008. — № 7 (63). — С. 66—73.
24. Шведова, Н. В. Словарь фразеологизмов с компонентом черт / Н. В. Шведова ; под ред. Н. Б. Усачевой. — Курган : Изд-во КГУ, 2009. — 125 с.
25. Шошнова, Н. И. Фразеологизмы в поэтическом языке С. А. Есенина / Н. И. Шошнова // Современное есениноведение, 2009. — № 12 — С. 52—59.
26. Шубникова-Гусева, Н. И. Открытие Страны негодяев / Н. И. Шубникова-Гусева // Литературная учёба, 1997. — № 3. — С. 91—130.

**Л. Ф. Килина**

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»  
(г. Ижевск, Россия)

## СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

### MODERN METHODS OF LINGUISTIC RESEARCH OF RUSSIAN CHRONICLES

*В статье рассматриваются основные лингвистические методы, которые применяются современными исследователями при изучении текстов русских летописей, а также определяются приемы, используемые при реализации того или иного метода. Доказывается, что благодаря современным информационным ресурсам, которые не только содержат тексты летописей, но и предоставляют возможность поиска примеров по заданным параметрам, лингвисты получают наиболее достоверные данные. Приводятся результаты, полученные учеными при применении соответствующих методов: количественного, сопоставительного, лингвотекстологического, стилистического и метода компонентного анализа. Делается вывод о том, что именно комплексный подход к исследованию летописных текстов, предполагающий использование нескольких методов, позволяет на материале летописей выявлять основные тенденции в развитии лексической и грамматической систем русского литературного языка.*

**Ключевые слова:** русский язык, метод, летопись, текст, анализ, языковая единица.

*The article deals with the key linguistic methods, implied by modern researchers while studying texts of Russian chronicles. The paper specifies some techniques used alongside with a certain method. It is proved that due to modern information resources, which not only contain texts of chronicles, but also make the process of searching possible on the back of the given parameters, linguists receive the most reliable data. The results obtained by scientists while applying the appropriate methods are introduced: quantitative, comparative, linguo-textological, stylistic and method of component analysis. It is concluded that it is the complex approach to the study of chronicles, in which several methods are used, that allows us to identify the main trends in the development of the lexical and grammatical systems of the Russian literary language.*

**Keywords:** Russian language, method, chronicle, text, analysis language unit.

Приступая к анализу древнерусского текста, необходимо иметь в виду, что мы имеем дело с другим образом мышления, а значит, и с другой логикой порождения смысла. Именно поэтому, на наш взгляд, применять современные методы лингвистического анализа по отношению к такому тексту нужно очень осторожно. Неслучайно ученые, работающие с древнерусским материалом, как правило, предпринимают попытки адаптировать существующие сегодня методики, чтобы использовать их в диахроническом исследовании.

Летописи, как памятники древнерусской литературы, отражающие особенности мировоззрения, культуры, нравов и быта средневекового человека, привлекают внимание исследователей разных научных отраслей: филологов, историков, культурологов, медиевистов и т. д. Летописные тексты имеют долгую историю изучения, однако это не означает, что они исследованы в полном объеме, тем более что современные технологии и методы в лингвистике позволяют собрать и интерпретировать принципиально новые факты.

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью всестороннего изучения научных подходов к исследованию русских летописных текстов. Научная новизна заключается в том, что предпринята попытка системного описания методологии лингвистического исследования русских летописей с учетом достижений современной науки о языке. Нами был использован материал научных статей и диссертаций, посвященных анализу языка летописей и вышедших в последние десятилетия, в задачи входило изучение этих трудов, а также описание методов, применяемых лингвистами. Объект изучения — лингвистическая методология, предмет — приемы и методы, используемые в исследовании летописных текстов.

Прежде всего, необходимо обозначить, что такое метод лингвистического исследования: «Метод исследования (исследовательский метод) может быть определен как способ, средство научного познания, представляющие собой определенную совокупность исследовательских приемов. Под исследовательскими приемами при этом понимаются конкретные действия, операции исследователя, опирающиеся на известные теоретические установки и направленные на познание изучаемого явления» [9, с. 279]. Таким образом, чтобы освоить тот или иной лингвистический метод, исследователь должен сначала овладеть соответствующими приемами, например, научиться проводить наблюдение, делать описание, интерпретировать, обобщать, сравнивать языковые факты и т. д.

С развитием информационных технологий у лингвистов появилась возможность проанализировать обширный текстовый материал за минимальное количество времени и, как следствие, получить наиболее достоверные результаты. Кроме того, есть интернет-ресурсы, содержащие древнерусские тексты (в том числе летописи) и позволяющие осуществлять выборку примеров по определенным параметрам, например, информационно-аналитическая система «Манускрипт», в которой представлены коллекции древнейших и средневековых славянских и русских текстов (URL: <http://manuscripts.ru>), а также Национальный корпус русского языка, в историческом под-

корпусе которого представлены тексты Волынской, Галицкой, Киевской, Суздальской, Новгородской 1-й летописей, а также текст «Повести временных лет» ([http://www.ruscorpora.ru/search-old\\_rus.html](http://www.ruscorpora.ru/search-old_rus.html)).

Использование современных технических средств помогает решить основные задачи, связанные с выборкой и предварительной статистической обработкой данных, т. е. делает возможным применение *количественного метода* для оценки динамики активности языковых единиц и для подтверждения выводов, полученных при анализе. Этот метод активно применяют при исследовании летописей, о чем в своей статье пишет Д.Э. Ивков, говоря о необходимости создания общедоступной информационной системы, посвященной русским летописям [8]. Основным преимуществом количественного метода является точность и однозначность результатов, что позволяет убедительно доказывать выдвигаемые положения, в то же время полученные с помощью этого метода данные необходимо соответствующим образом интерпретировать, однако для этого используются уже другие лингвистические методы.

В последние десятилетия лингвисты все чаще используют *сопоставительный метод*, который традиционно предполагает выявление сходств и различий в структурах разных языков. Данный метод может быть применен при анализе древнерусских текстов и текстов, написанных на других славянских языках того же периода. В диссертации О.Г. Ушаковой на материале русских летописных и чешских хроникальных текстов XIV — XVI веков проведено диахроническое исследование «специфической группы знаменательных слов, которые выражают физическое или психическое состояние человека, обозначают природные явления, а в предложении выполняют исключительно предикативную функцию» [10, с. 7]. Основное внимание уделено изучению категории состояния в русском языке, а данные чешского языка использованы для выявления типологических характеристик изучаемых языковых фактов посредством проведения компаративного анализа. В результате применения сопоставительного метода автору удалось не только определить особенности анализируемого класса слов, но и выявить типологические сходства и различия исследуемых единиц в истории русского и чешского языков.

В большинстве научных работ о русских летописях указывается на тот факт, что летописный текст неоднороден по своей структуре и содержанию. Так, А. А. Гиппиус говорит о вертикальной и горизонтальной лингвистической гетерогенности текста. Вертикальная гетерогенность, по его мнению, является «следствием трансформации исходной языковой системы в процессе переписки», а горизонтальная лингвистическая гетерогенность — это «различия в языковых характеристиках отдельных отрезков текста» [4, с. 118]. Именно эта неоднородность, гетерогенность и обуславливает применение *лингвотекстологического метода*, который предполагает выявление и сопоставление лексических или грамматических различий, представленных в разных списках одного памятника письменности. Например, Д. В. Аникин в своей кандидатской диссертации обратился к исследованию различий, считая их «показателями изменений (лексических, смысловых, целевых), привнесенных

в ПВЛ летописцами последующих веков» [1, с. 84]. Анализируя причины лексических замен, ученый определяет черты языковой личности составителя «Повести временных лет».

Сопоставляя разные списки «Повести временных лет», Е. И. Безматерных выявляет в параллельных контекстах лексические разночтения, которые не изменяют смысловое содержание текста, но при этом уточняют или детализируют понятие, подчеркивают уже выраженную мысль [3]. В этом исследовании представлен анализ семантических отношений лексических разночтений в разновременных списках памятников среднерусского периода. Автор устанавливает, каким образом рассматриваемые им имена и формулы отражают процесс формирования синонимических отношений в русском языке, и успешно доказывает, что метод сопоставления лексических единиц, взаимозаменяющихся в параллельных контекстах разных списков одного и того же памятника письменности, безусловно, является перспективным, так как позволяет определить направление языковых изменений и уточнить условия их протекания.

Диссертация Р. А. Аникиной посвящена проблеме формирования качественных наречий как особого грамматического класса, в ней представлен анализ грамматических разночтений в трех летописных списках (Лаврентьевском, Ипатьевском и Радзивилловском) [2]. Отметим, что выявленные автором разночтения представляют несомненный научный интерес, так как соотносятся с важнейшими языковыми тенденциями, а условия и механизмы формирования наречий рассматриваются в корпусе летописных текстов с привлечением списков древнейших славянских евангелий, что позволяет учесть жанрово-стилевые характеристики анализируемого явления.

Таким образом, в приведенных исследованиях не просто описываются языковые особенности текстов, а выявляются варьирующиеся единицы в параллельных контекстах, благодаря чему становятся очевидными основные тенденции формирования грамматической и лексической систем в истории русского литературного языка. Прием анализа лексических или грамматических разночтений в разных списках «Повести временных лет» является продуктивным и реализуется в рамках лингвотекстологического метода.

В диссертационном исследовании С. Р. Зайнуллиной, в отличие от предыдущих, сопоставляются разные фрагменты одного летописного текста — «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку [7]. Автор выявляет языковые особенности фрагментов, отличающихся способами представления информации, выбор которых, в конечном итоге, зависит от прагматических установок автора, от того, какую цель он ставил перед собой: зафиксировать информацию для потомков или рассказать об историческом событии. В этой работе анализируются древнерусские формулы и их структурно-семантические особенности в функциональном аспекте и доказываются, что существует зависимость применения языковых средств от жанрово-стилевой специфики того или иного летописного фрагмента.

С учетом последнего замечания следует обратить внимание на *стилистический метод*, применяемый обычно при изучении стилей русского литературно-

го языка и предполагающий анализ дифференциации «языковых средств по различным областям жизни и деятельности общества» [5, с. 268]. Стоит заметить, что многие вопросы, касающиеся формирования стилистической системы русского языка, до сих пор изучены недостаточно. По этой причине одной из задач остается выявление языковых особенностей древнерусских текстов в связи с их жанровой характеристикой, спецификой содержания, функциональной и коммуникативной направленностью. Стилистический анализ летописей нацелен на определение особенностей функционирования средств словесной образности, синонимов, антонимов, эмоционально-экспрессивных единиц, а также на изучение стилистических приемов, использованных автором для достижения той или иной цели (передать информацию, оказать воздействие и т. д.). Думается, что стилистический метод, который, к сожалению, не так часто применяется при исследовании летописей, дает возможность обнаружить факты, свидетельствующие о формировании русской стилистической системы.

Исследование памятников древнерусской письменности, в том числе летописей, помогает нам приблизиться к восприятию окружающей действительности, которое было характерно для русского человека той эпохи. Ученые, работающие в этом направлении, как правило, рассматривают различные языковые единицы, являющиеся средствами концептуализации действительности. При этом они используют *метод компонентного анализа*, который применяется при определении семантической структуры лексических единиц, функционирующих в одном или нескольких летописных текстах (см., например [6]). С помощью данного метода устанавливаются, как летописи отражают различные процессы творческого переосмысления семантики слов, обозначающих ключевые понятия древнерусской языковой картины мира: добро, благо, зло, грех, любовь и т. д. Изменения в смысловой структуре этих слов обусловлены их освоением автором, являющимся одновременно носителем мифологического и христианского сознания. Приведенный метод позволяет осуществить лингвистический анализ в лексико-семантическом аспекте, выявить специфику употребления лексических единиц в текстах летописей и в результате определить, как формируется мировоззрение русского человека на фоне столкновения языческой и христианской культур.

В заключение хотелось бы сказать, что современная лингвистическая наука нацелена на комплексный подход к анализу текстов, в том числе древнерусских. Именно при комплексном подходе, который предполагает использование различных методов, ученый получает возможность проанализировать внутреннюю системную организацию языковых единиц, определить связывающие их синтагматические и парадигматические отношения, выявить особенности функционирования единиц в тексте, обозначить тенденции развития и т. д. Анализ работ последних десятилетий показал, что в научном мире продолжается поиск методов лингвистического анализа древнерусских текстов, и некоторые относительно новые методы (например, количественный и лингвотекстологический) сегодня развиваются очень активно.

### Список литературы

1. Аникин, Д. В. Исследование языковой личности составителя «Повести временных лет»: спец. 10.02.01 — Рус. яз. : дис. ... канд. филол. наук / Д. В. Аникин ; науч. консультант Л. И. Шелепова. — Барнаул, 2004. — 205 с.
2. Аникина, Р. А. Функционально-грамматические особенности качественных наречий в древнерусском языке: корпусный подход (на материале Лаврентьевской, Ипатьевской и Радзивилловской летописей): спец. 10.02.01 — Рус. яз. : дис. ... канд. филол. наук / Р. А. Аникина ; науч. рук. В.А. Баранов. — Ижевск, 2013. — 226 с.
3. Безматерных, Е. И. Лексические разночтения в памятниках русского средневековья как отражение процесса формирования синонимических отношений в русском языке (на материале разновременных списков «Повести временных лет» и «Жития Сергия Радонежского»): спец. 10.02.01 — Рус. яз. : дис. ... канд. филол. наук / Е. И. Безматерных ; науч. рук. С. А. Никифорова. — Ижевск, 2010. — 229 с.
4. Гиппиус, А. А. Новгородская владычная летопись и ее авторы: история и структура текста в лингвистическом освещении / А. А. Гиппиус // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. — М. : Древлехранилище, 2006. — С. 114—251.
5. Головин, Б. Н. Введение в языкознание : учеб. пособие для филол. спец. ун-тов и пед. ин-тов / Б. Н. Головин. — 3-е изд., испр. — М. : Высш. шк., 1977. — 311 с.
6. Ерофеева, И. В. Языковая картина мира русского средневековья сквозь призму летописного текста / И. В. Ерофеева. — Казань : Изд-во Казан. ун-та, 2017. — 194 с.
7. Зайнуллина, С. Р. Традиционные формулы русских летописей: структура и семантика (на материале «Повести временных лет» по Лаврентьевскому списку) : спец. 10.02.01 — Русский язык : дис. ... канд. филол. наук / С. Р. Зайнуллина; науч. рук. Л. Ф. Килина. — Ижевск, 2015. — 160 с.
8. Ивков, Д. Э. Количественные методы в исследовании русских летописей и задача создания соответствующей базы данных / Д. Э. Ивков // Вестник Санкт-Петербургского университета, 2009. — Сер. 2. — Вып. 2. — С. 92—97.
9. Немченко, В. Н. Функционирование научного термина «метод» в современной лингвистической литературе / В. Н. Немченко // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского, 2007. — № 6. — С. 278—281.
10. Ушакова, О. Г. Функционирование слов категории состояния (предикативных наречий) в древнерусских летописях и древнеchurchских хрониках 14—17 вв. : дис. ... Ph.D. / О. Г. Ушакова ; науч. рук. А. Бранднер. — Брно, 2013. — 166 с.

И. С. Кривошова

Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова  
(Абакан, Россия)

## О НЕКОТОРЫХ БАЗОВЫХ МЕТАФОРАХ КОНЦЕПТА GARDEN В СОЗНАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ БРИТАНСКОГО САДОВОДА

### ON SOME BASIC METAPHORS OF THE GARDEN CONCEPT IN THE CONSCIOUSNESS OF THE BRITISH GARDENER'S LINGUISTIC PERSONALITY

*В статье раскрывается специфика языковой репрезентации одного из значимых концептов британской культуры GARDEN. Сад на протяжении нескольких столетий является обязательным атрибутом жизни британцев, что не могло не отразиться в языке и мировосприятии представителей данной культуры, в особенности представителей дискурсивного сообщества британских садоводов. В рамках изучения особенностей концептуализации данного фрагмента действительности используется методика метафорического анализа, предложенная в теории концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона. Анализ тематических контекстов позволяет выявить устойчивые мыслительные структуры в сознании британских садоводов о собственной деятельности, о характерном отношении к саду (GARDEN IS MEDICINE и GARDEN IS A PIECE OF ART). Кроме этого, сопоставительный анализ контекстов показывает различия в концептуализации действительности языковыми личностями садовода-профессионала и садовода-любителя, что, в свою очередь, позволяет говорить о неодинаковом уровне сформированности профессионального языкового сознания и различном структурировании знания представителями одного дискурсивного сообщества.*

**Ключевые слова:** концепт, когнитивная метафора, дискурсивное сообщество, языковая личность, языковое сознание, профессиональное языковое сознание.

*The article reveals specific linguistic representations of one of the most important concepts of British cultural — GARDEN. A garden has been a mandatory attribute of the British life for several centuries. This peculiarity has been reflected in the language and worldview of the British people, especially of the discursive community representatives — British gardeners.*

*The applied conceptual method of metaphorical analysis (G. Lakoff, M. Johnson) highlights the peculiarities of conceptualization of this fragment of reality. The analysis of thematic contexts allows identifying sustainable mental structures reflecting the specific character of gardeners' professional activity, their attitude to the garden*

---

---

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

---

---

**Авдеева Елена Васильевна**, магистрант второго курса, ХГУ им. Н. Ф. Катанова, e-mail: wutwe@yandex.ru

**Андреева Светлана Леонидовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры социологии, документоведения и архивоведения института гуманитарного образования ФГБОУ ВО МГТУ им. Г. И. Носова, e-mail: 216zamsv@mail.ru

**Башанова Мария Алексеевна**, студент, Институт Филологии и Языковой Коммуникации, СФУ, e-mail: 79131968018@ua.ru

**Бронникова Ольга Васильевна**, ассистент, ФГА-ОУ ВО «Тюменский государственный университет», Институт филологии и журналистики, кафедра английского языка, e-mail: olgacc@ Rambler.ru

**Валеев Гадель Камирович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: vgadel@gmail.com

**Ван Синхуа**, аспирант, старший преподаватель, Томский государственный педагогический университет, e-mail: raveltpgu@yandex.ru

**Воронина Татьяна Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, Уральский федеральный университет, e-mail: tmv313@yandex.ru

**Гашков Александр Владимирович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры библиотечных и документально-информационных технологий Пермский государственный институт культуры и искусств, e-mail: gashkov@dom.raid.ru

**241** кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Курский государственный университет», e-mail: alexgreb2012@gmail.com

**Данилина Наталия Ивановна**, доктор филологических наук, доцент, Саратовский государственный медицинский университет, e-mail: danilina\_ni@mail.ru

**Даркина Анна Владимировна**, кандидат исторических наук, преподаватель, ГБПОУ ВО «Воронежский юридический техникум», e-mail: anna\_darkina@mail.ru

**Димитриева Ольга Альбертовна**, кандидат филологических наук, научный сотрудник НИИ этнопедагогике ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева», e-mail: olgaal\_79@mail.ru

**Дулесов Евгений Павлович**, аспирант, ассистент кафедры русского языка, теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск, Россия), e-mail: evdules@gmail.com

**Дымова Алена Вячеславовна**, аспирант, преподаватель кафедра иностранных языков и перевода, Уральский Федеральный Университет, e-mail: dym.alyona@yandex.ru

**Ельцова Мария Николаевна**, кандидат филологи-

ческих наук, доцент кафедры иностранных языков и связей с общественностью, Пермский национальный исследовательский политехнический университет, e-mail: maria\_eltsova@mail.ru

**Жеребятьев Владимир Евгеньевич**, преподаватель, филологический факультет, кафедра теоретической и прикладной лингвистики, Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, e-mail: vma1992.8@mail.ru

**Зайнуллина Саида Радиковна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель ФГБОУ ВО «УдГУ», e-mail: s.r.zajnullina@gmail.com

**Захарова Юлия Михайловна**, магистрант, «Тюменский государственный университет, e-mail: zakharovajyulia@mail.ru

**Иванова Ирина Николаевна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры отечественной и мировой литературы Северо-Кавказского федерального университета, e-mail: ivanovairinna@mail.ru

**Калёнова Наталья Алексеевна**, доктор филологических наук, доцент, Волгоградский государственный технический университет, e-mail: n.a.kalyonova@yandex.ru

**Карпова Ольга Михайловна**, доктор филологических наук, доцент, Заведующий кафедрой английской филологии, Советник по связям с общественностью и воспитательной работе, Ивановский государственный университет, e-mail: olga.m.karpova@gmail.com

**Килина Лилия Фаатовна**, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой русского языка, теоретической и прикладной лингвистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», e-mail: kilin\_74@mail.ru

**Кривошеева Ирина Сергеевна**, студентка 3 курса, ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова» (ХГУ им. Н. Ф. Катанова), Институт филологии и межкультурной коммуникации, e-mail: fakel19961@mail.ru

**Кошкарлова Наталья Николаевна**, доктор филологических наук, доцент кафедры делового иностранного языка, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: nkoshka@ Rambler.ru

**Кручинкина Нина Дмитриевна**, кандидат филологических наук, доцент, Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева, e-mail: ndk-07@mail.ru

**Курьянович Анна Владимировна**, доктор филологических наук, доцент кафедры теории языка и методики обучения русскому языку, профессор, заведующая кафедрой, ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет», e-mail: anna.kurjanowitch@yandex.ru

**Ланская Ольга Владимировна**, кандидат филологических наук, учитель, Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение МБОУ средняя

общеобразовательная школа СШ № 14, e-mail: o.vlad.lanskaja@rambler.ru

**Ларина Татьяна Викторовна**, доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков, Российский университет дружбы народов, e-mail: tatian@larina.tv

**Лесная Галина Мирославовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России, e-mail: glesnaya@mail.ru

**Лидтке Франк** профессор, Лейпцигский университет, Германия.

**Ликунова Ирина Федоровна**, кандидат филологических наук, доцент, профессор, Дипломатическая академия МИД России, e-mail: kafrom305@gmail.com

**Ли Сюпин**, магистрант, ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет», e-mail: anna.kurjanowitch@yandex.ru

**Лыхина Елизавета Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, Пермский государственный национальный исследовательский университет, e-mail: engdpt@psu.ru

**Марцева Татьяна Александровна**, аспирант, Национальный исследовательский томский политехнический университет, e-mail: t.martseva@mail.ru

**Мехеда Марина Ивановна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Институт Филологии и Журналистики Тюменский государственный университет, e-mail: mmekheda@mail.ru

**Миронова Александра Анатольевна**, доктор филологических наук, профессор каф. русского языка и методики обучения русскому языку Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, e-mail: amiron\_rus@mail.ru

**Михеева Светлана Львовна**, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева», e-mail: mikhsveta@rambler.ru

**Монгилёва Наталья Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранной филологии, Костанайский государственный университет им. А.Байтурсынова, e-mail: natmong@rambler.ru

**Морозова Елена Борисовна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель МГИМО МИД России, e-mail: morel@mail.ru

**Мухина Ирина Константиновна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры фундаментальной и прикладной лингвистики и текстологии ФГАОУ «УрФУ имени первого Президента России Б.Н. Ельцина», e-mail: golst@e1.ru

**Оборина Марина Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Тверского государственного университета, e-mail: mobor@mail.ru

**Осокина Елизавета Алексеевна**, аспирант кафедры «Русский язык как иностранный», Институт лингвистики и международных коммуникаций, Южно-Уральский государственный университет, e-mail: elosokina@bk.ru

**Питина Светлана Анатольевна**, доктор филологических наук, профессор Кафедры теоретического и прикладного языкознания ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», e-mail: sap.pitina@rambler.ru

**Плахова Ольга Александровна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и методики преподавания иностранных языков и культур Тольяттинский государственный университет, e-mail: plahova\_oa@mail.ru

**Плешков Евгений Сергеевич**, преподаватель кафедры иностранных языков Южно-Уральский государственный университет, e-mail: evgeny-pl@mail.ru

**Плотникова Анна Михайловна**, доктор филологических наук, доцент, Уральский федеральный университет, e-mail: annamp@yandex.ru

**Пономарева Ольга Борисовна**, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка Тюменский госуниверситет, ИФИЖ, e-mail: obponomareva@list.ru

**Попова Екатерина Валерьевна**, Уфимский ЮИ МВД России, e-mail: bogdanova\_catherine@mail.ru

**Проценко Екатерина Александровна**, кандидат филологических наук, доцент, Воронежский институт МВД России, e-mail: procatherine@mail.ru

**Путова Ирина Николаевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ВУНЦ ВВС «Военно-воздушная академия имени проф. Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» (г. Воронеж), e-mail: irene-dali@yandex.ru

**Пушкарева Наталия Викторовна**, доктор филологических наук, доцент кафедры русского языка, Санкт-Петербургский государственный университет, кафедры русского языка, e-mail: pushkarevanata@gmail.com

**Ронжина Яна Николаевна**, кандидат филологических наук, доцент, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ), e-mail: ronzi@mail.ru

**Седова Наталья Александровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры туризма, гостиничного и ресторанного бизнеса, ФГБОУ ВО «Омский государственный технический университет», e-mail: sedova2006@mail.ru

**Сиразетдинова Регина Наильевна**, преподаватель СИФК (филиал) ФГБОУ ВО «УралГУФК», e-mail: regina\_ann@mail.ru

**Смирнова Вера Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент, декан факультета филологии, переводоведения и межкультурной коммуникации Тихоокеанский государственный университет (Хабаровск, Россия), e-mail: smirnova-vera@mail.ru

**Соколова Марина Сергеевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Волгоградский институт управления — филиал РАНХиГС, e-mail: uSasmarina@yandex.ru

**Стратиенко Юлия Алексеевна**, аспирантка кафедры теоретической и прикладной лингвистики Воронежский Государственный Университет, e-mail: ustra@list.ru

**Сухомлина Татьяна Александровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Самарский государственный социально-педагогический университет, e-mail: tanya-sukhomlina@yandex.ru

**Табакова Зинаида Петровна**, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и литературы, Северо-Казахстанский университет им. М.Козыбаева, e-mail: ztabakova@yandex.ru

**Ткаченко Юлия Геннадьевна**, соискатель, старший преподаватель кафедры делового иностранного языка Уральский государственный экономический университет, e-mail: tka55@yandex.ru

**Токарев Григорий Валериевич**, доктор филологических наук, профессор ФГБОУ ВО «ТГПУ им. Л. Н. Толстого», e-mail: grig72@mail.ru

**Толысбаева Жанна Женисовна**, доктор филологических наук, профессор кафедры истории и теории хореографического искусства Казахская национальная

академия хореографии, e-mail: zh\_kazpoetry@inbox.ru

**Хлопова Анна Игоревна**, соискатель кафедры общего и сравнительного языкознания Московский государственный лингвистический университет, ст.преп. Каф. лексикологии и стилистики немецкого языка фак. немецкого языка, e-mail: chloпова\_anna@mail.ru

**Чеклецова Екатерина Ильинична**, ассистент кафедры германской филологии, РГППУ, институт психолого-педагогического образования, e-mail: Che\_106@mail.ru

**Ширяева Анастасия Сергеевна**, директор НОУ ДОД «Школа «БЛОССОМ» г.Орска, e-mail: blossom@e-mail.orgus.ru

**Энгель Елена Александровна**, переводчик лингвистического центра кафедры иностранных языков / аспирант Института филологии и журналистики Тюменского государственного университета (Направление «Теория языка») Тюменский индустриальный университет, e-mail: engelkind@mail.ru

**Южакова Юлия Александровна**, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина, e-mail: yu.yuzhakova@mail.ru

**Яковлев Андрей Александрович**, кандидат филологических наук, доцент Сибирский федеральный университет, e-mail: mr.koloboque@rambler.ru

---

---

## СОДЕРЖАНИЕ

---

---

### ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В ЛИНГВИСТИКЕ XXI ВЕКА

Авдеева Е. В. речевой портрет как методика анализа языковой личности .....	3
Бронникова О. В. Интерпретирующий потенциал концепта <i>moment</i> в английском языке .....	6
Гашков А. В. Сигнат: определение и свойства .....	10
Дулесов Е. П. Марков vs Пуришкевич: «метафорическая война» двух правых депутатов .....	12
Ельцова М. Н. Синергейность простого предложения .....	16
Жеребятъев В. Е. Публичная дипломатическая речь А. А. Громыко в аспекте коллективного и индивидуального стиля .....	19
Зайнуллина С. Р. Проблемы изучения устойчивых сочетаний русского языка в диахроническом аспекте .....	22
Калёнова Н. А. Фразеология поэмы С. А. Есенина «Страна негодяев» в когнитивно-дискурсивном аспекте .....	25
Килина Л. Ф. Современные методы лингвистического исследования русских летописей .....	29
Кривошеева И. С. О некоторых базовых метафорах концепта <i>garden</i> в сознании языковой личности британского садовода .....	32
Ларина Т. В. Категория невежливости в межкультурном аспекте .....	35
Liedtke F. Unarticulated constituents and language games .....	40
Ликунова И. Ф. Новый подход к изучению временных форм глагола в португалистике .....	43
Марцева Т. А. Дистрибутивные особенности гиперонима лексико-семантического поля «paralympics» в современном английском языке .....	45
Мехеда М. И. Информативная ценность онимов как основа создания реалистичного художественного пространства .....	49
Миронова А. А. Языковые особенности туристической рекламы с точки зрения диахронической стилистики .....	52
Морозова Е. Б. Вербальные и невербальные аспекты взаимодействия участников этикетной ситуации «гость — хозяин» .....	56
Мухина И. К. Антонимические комплексы в денотативно-идеографической группе «помещение» .....	59
Плотникова А. М. Отраженная и межчастеречная антонимия в аспекте когнитивной теории трансфера знаний .....	61
Пономарев О. Б. Когнитивно-ассоциативные схемы интертекстуального тезауруса языковой личности (на материале романа Д. Рубиной «На солнечной стороне улицы») .....	64
Ронжина Я. Н. Синерго-семиотический анализ текста .....	68
Сухомлина Т. А. Лингвосинергетика как теоретическое направление исследования категории футуральности в англоязычном тексте .....	72
Хлопова А. И. Ассоциативный эксперимент как способ выявления динамики лексического значения (на примере лексемы « <i>arbeiter</i> ») .....	74
Чеклецова Е. И. Сравнение мужских образов в русскоязычных, англоязычных и испаноязычных народных сказках .....	78
Ширяева А. С. Когнитивный анализ грамматики английского языка на примере формы настоящего перфекта .....	81
Энгель Е. А. Лингвокреативная основа концептуальной интеграции при создании героев в креолизованном тексте .....	85
Южакова Ю. А. К вопросу об осложнении простого предложения .....	92

### ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР

Андреева С. Л. Отражение утопических представлений в судьбе оборота «хрустальный дворец» в русском и английском языках .....	97
Башанова М. А., Яковлев А. А. Наименования некоторых профессий в языковом сознании китайских студентов .....	104
Валеев Г. К. Эволюция и словообразование русских этнохоронимов и этнокатойконимов .....	108

<b>Синхуа Ван</b> Русский молодёжный жаргон как средство репрезентации национальной картины мира .....	114
<b>Воронина Т. М.</b> Пересекаемость семантических пространств интеллекта и оценки в русской языковой картине мира .....	119
<b>Гребенников А. В.</b> Ассоциативное восприятие слова-стимула «расстояние» как отражение пространственной картины мира носителей русского языка .....	122
<b>Данилина Н. И.</b> Речь в зеркале метафоры .....	125
<b>Даркина А. В.</b> Лингвокультурное пространство российского православного сообщества .....	129
<b>Димитриева О. А.</b> Стереотипные представления, задаваемые глаголом «пропить», в русской языковой картине мира .....	132
<b>Дымова А. В.</b> Красный цвет в креолизованном британском рок-тексте .....	136
<b>Захарова Ю. М.</b> Использование прецедентных имен антропонимов в современном художественном тексте (на материале цикла романов С. Кинселлы «Шопоголик») .....	139
<b>Иванова И. Н.</b> «Чужое слово» в интеллектуальной парадигме пост-постмодернистского романа: проза Фигля-Мигля .....	141
<b>Карпова О. М.</b> Лингвокультурный портрет города (на материале авторского словаря “Florence in the Works of World Famous People”) .....	145
<b>Кошкарова Н. Н.</b> Репрезентация феномена миграции в Британском национальном корпусе .....	148
<b>Кручинкина Н. Д.</b> К вопросу об этносоциальной основе семантической структуры значения лексем .....	151
<b>Курьянович А. В., Сюпин Ли</b> О специфике ассоциативного восприятия китаизмов носителями русского и китайского языков (на основе экспериментальных данных) .....	154
<b>Ланская О. В.</b> «Дом» в рассказе Б. П. Екимова «Живая душа» .....	159
<b>Лесная Г. М.</b> Инновационная лексика в современном украинском языке: источники формирования и особенности функционирования .....	162
<b>Лыхина Е. В.</b> Межкультурный аспект в преподавании английского языка студентам неязыковых специальностей .....	166
<b>Михеева С. Л.</b> Прилагательное как средство выражения причинной обусловленности .....	169
<b>Монгилева Н. В.</b> Когнитивная архитектура когнитивно-тематической области «межличностные отношения» русского дискурса .....	173
<b>Оборина М. В.</b> Язык и текст в формировании языковой личности .....	177
<b>Осокина Е. А.</b> Расширение семантического поля «небесные светила» в автобиографическом дискурсе советских космонавтов .....	181
<b>Питина С. А.</b> Языковая игра в эргонимах .....	184
<b>Плахова О. А.</b> Мотив оборотничества в англоязычном сказочном дискурсе .....	186
<b>Плешков Е. С.</b> Образы названий музыкальных групп и песен с компонентом «химическое вещество» в языковом сознании будущих специалистов-химиков (на материале ассоциативных полей) .....	189
<b>Попова Е. В.</b> Концептосфера судебного дискурса (на материале текстов судебных постановлений) .....	192
<b>Проценко Е. А.</b> Иноязычная лексика в современной прессе: семантический и прагматический аспекты ...	195
<b>Путова И. Н.</b> Лингвокультурная специфика концепта «еда» в военном жаргоне .....	198
<b>Пушкарева Н. В.</b> Способы выражения текстовых смыслов в эпоху визуальной культуры .....	201
<b>Седова Н. А.</b> Партитивно-холические отношения в языковой картине мира: семантический аспект .....	204
<b>Сиразетдинова Р. Н.</b> Выявление средств языковой репрезентации концепта «счастье» в вербальной речи персонажей англоязычной анимации .....	207
<b>Смирнова В. А.</b> Гендерная специфика сказок Ш. Перро .....	210
<b>Соколова М. С.</b> Межкультурная адаптация как средство оптимизации общения .....	213
<b>Стратиенко Ю. А.</b> «Синдром литературного героя» как форма категоризации в англоязычных медиатекстах .....	217
<b>Табаква З. П.</b> Структурно-семантические типы концептов .....	220
<b>Ткаченко Ю. Г.</b> Концепт «феминизм» в русской и французской наивных картинах мира .....	226
<b>Токарев Г. В.</b> Особенности концептуализации художественного знания в произведении В. Друка «Алеф-Бет» .....	231
<b>Толысбаева Ж. Ж.</b> Русский язык в художественном пространстве поэта-билингва .....	234
<b>Сведения об авторах</b> .....	240

---

---

## CONTENTS

---

---

### INNOVATIVE APPROACHES IN LINGUISTICS OF THE XXI<sup>th</sup> CENTURY

<b>Avdeeva E. V.</b> The speech portrait as a research technique to interpret a language personality .....	3
<b>Bronnikova A. V.</b> The construal potentials of the concept moment in the English language.....	6
<b>Gashkov A. V.</b> Signat: defenition and propeties.....	10
<b>Dulesov E. P.</b> Markov vs Purishkevich: ‘metaphor war’ of two right-wing deputies .....	12
<b>Eltsova M. N.</b> Synergism of simple sentence .....	16
<b>Zherebiatev V. E. A. A.</b> Gromyko’s public diplomatic speech in the aspect of collective and individual style.....	19
<b>Zainullina S. R.</b> Problems of studying idiomatic collocations in the Russian language in the diachronic aspect....	22
<b>Kalenova N. A.</b> Phraseology of S.A. Yesenin’s poem «country of scoundrels» in cognitive-discourse aspect .....	25
<b>Kilina L. F.</b> Modern methods of linguistic research of Russian chronicles .....	29
<b>Krivosheeva I. S.</b> On some basic metaphors of the <i>garden</i> concept in the consciousness of the British gardener’s linguistic personality.....	32
<b>Larina T. V.</b> The category of unpoliteness in intercultural aspect .....	35
<b>Liedtke F.</b> Unarticulated constituents and language games .....	40
<b>Likunova I. F.</b> New approach to studying verb tense forms in Portuguese studies .....	43
<b>Martseva T. A.</b> Distributional peculiarities of lexical and semantic field hyperonym «paralympics» in modern English language .....	45
<b>Meheda M. I.</b> The informative value of onyms as a key element of creation of realistic universe .....	49
<b>Mironova A. A.</b> Language features of travel advertising in terms of diachronic stylistics.....	52
<b>Morozova E. B.</b> Verbal and non-verbal aspects of interaction between the participants of “guest-host” etiquette situation .....	56
<b>Muhina I. K.</b> Antonimichesky complexes of denotativno-ideographic group «placing».....	59
<b>Plotnikova A. M.</b> Reflected antonymy in the theory of knowledge transfer.....	61
<b>Ponomareva O. B.</b> Cognitive-associative scheme intertextual thesaurus of linguistic identity.....	64
<b>Ronzhina Y. N.</b> Synergic-and-semiotic analysis of text.....	68
<b>Suhomlina T. A.</b> Linguistic synergy as a theoretical area of study the future tense category in the English text.....	72
<b>Hlopova A. I.</b> Associative experiment as method of defying dynamics of lexical meaning (as exemplified by the lexeme “arbeiter”).....	74
<b>Chekletsova E. I.</b> Comparison of mail images in Russian, English and Spanish folk tales .....	78
<b>Shiriaeva A. S.</b> Cognitive analysis of the English language grammar through the example of the present perfect tense.....	81
<b>Engel E. A.</b> Lingo- creative basis for conceptual integration by the nomination of main characters in a creolized text .....	85
<b>Iuzhakova I. A.</b> To the question about the complication of a simple sentence.....	92

### LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD AND INTERACTION OF CULTURES

<b>Andreeva S. L.</b> Reflection of utopian representations in the phraseological unit “crystal palace” in Russian and English languages.....	97
<b>Bashanova M. A., Iakovlev A. A.</b> Professions names in the linguistic consciousness of Chinese students.....	104
<b>Valeev G. K.</b> Evolution and word formation of Russian ethnic khoronims and ethnic katoikonims .....	108
<b>Van Sinhua</b> Russian youth jargon as a means of representation of the national picture of the world .....	114
<b>Voronina T. M.</b> Overlapping semantic domains ‘intellect’ and ‘evaluation’ in the Russian linguistic world view .....	119
<b>Grebennikov A. V.</b> Associative perception of the stimulus word “distance” as reflection of the Russian native speakers’ space view of the world .....	122
<b>Danilina N. I.</b> A speech in the mirror of the metaphor .....	125

<b>Darkina A. V.</b> Lingvocultural space of Russian orthodox community .....	129
<b>Dimitrieva O. A.</b> The stereotyped representations set by the verb propit' (drink away) in the worldview of the Russian language.....	132
<b>Dymova A. V.</b> The colour red in British creolized rock-text.....	136
<b>Zaharova J. M.</b> Use of precedent names of antroponyms in the modern literary text (based on S. Kinsella shopoholic) .....	139
<b>Ivanova I. N.</b> "Cited words" in the intellectual paradigm of a postmodern novel: figl'-migl's prose .....	141
<b>Karпова O. M.</b> Linguocultural portrait of the city (with special reference to the dictionary «Florence in the works of world famous people») .....	145
<b>Koshkarova N. N.</b> Migration representation in the British national corpus .....	148
<b>Kruchinkina N. D.</b> The question of ethno-social basis of the semantic structure of lexeme's values .....	151
<b>Kurianovich A. V. , Li Siupin</b> About specific character of associative perception of sinicisms by Russian and Chinese languages speakers (based on experimental data).....	154
<b>Lanskaya O. V.</b> «Home» in B.P. Ekimov's story "a living soul".....	159
<b>Lesnaya G. M.</b> Innovative vocabulary in the modern Ukrainian language: sources of formation and specifics of functioning.....	162
<b>Lyhina E. V.</b> Intercultural aspect in teaching English to non-linguistic students.....	166
<b>Miheeva S. L.</b> An adjective as a means of expressing causation.....	169
<b>Mongileva N. V.</b> The cognitive architecture of cognitive domain "interpersonal relationships" of the russian-language discourse .....	173
<b>Oborina M. V.</b> Language and text in shaping the linguistic individual .....	177
<b>Osokina E. A.</b> The expansion of a semantic field «heavenly bodies» in autobiographical discourse of soviet cosmonauts .....	181
<b>Pitina S. A.</b> Language play in commercial names .....	184
<b>Plahova O. A.</b> The shapeshifting motif in the English folk tale discourse .....	186
<b>Pleshkov E. S.</b> Images of bands and songs names with component "chemical substance" in language consciousness of future chemists (on material of associative fields) .....	189
<b>Popova E.V.</b> The concept sphere of courtroom discourse (on the material of judicial decision texts) .....	192
<b>Protsenko E. A.</b> Foreign words in the modern press: semantic and pragmatic aspects .....	195
<b>Putova I. N.</b> Linguocultural specificity of the "food" concept in military jargon.....	198
<b>Pushkareva N. V.</b> The ways expressing text sense at the epoch of visual culture.....	201
<b>Sedova N. A.</b> Relationship «part-whole» in a language image of the world: semantic aspect.....	204
<b>Sirazetdinova N. R.</b> Identifying means of language representation of the concept "happiness" in verbal speech of characters' English animation.....	207
<b>Smirnova V. A.</b> Gender stereotypes in Charles Perrault's fairy tales.....	210
<b>Sokolova M. S.</b> Intercultural adaptation as a means to optimize communication.....	213
<b>Stratienko J. A.</b> "Literary character syndrome" as a form of categorization in English media texts .....	217
<b>Tabakova Z. P.</b> Structural-semantic types of concepts .....	220
<b>Tkachenko J. G.</b> The concept of feminism in Russian and French naive pictures of the world .....	226
<b>Tokarev G. V.</b> Features of conceptualisation of art knowledge in the work V. Druk «Alef-bet».....	231
<b>Talysbaeva Zh. Zh.</b> The Russian language in bilingual poet artistic space .....	234
<b>Information about authors</b> .....	240